

# Instrucciones para la preparación de la colonoscopia con PEG-3350 (Trilyte, Colyte, NuLytely o Golyteley)

## IMPORTANTE:

Para obtener los mejores resultados y para evitar tener que cancelar o reprogramar su colonoscopia:

1. Siga las instrucciones del departamento dadas por su gastroenterólogo o en esta hoja de instrucciones.
2. No siga las instrucciones de ninguna otra fuente, incluyendo las instrucciones que vienen con su receta de MoviPrep.

## Siete (7) días antes de su procedimiento

### SUSPENDER:

1. Aspirina, a menos que sea recetada por un médico
2. NSAID incluyendo: ibuprofeno (Motrin, Advil), Naproxeno (Aleve, Naprosyn) y medicamentos similares
3. Hierro, aceite de pescado y vitamina E
4. Todas las semillas, frutos secos, palomitas de maíz

### DE ACUERDO/APROBADO:

1. Cualquier medicamento regular (especialmente los medicamentos para la presión arterial y para el corazón)
2. Acetaminofén (Tylenol)
3. Alimentos tales como: carnes (pollo, cerdo, res), pescado, tofu, pan blanco, arroz blanco, fideos, yogurt, fruta y vegetales (quitar piel y semillas), pastas, huevos, panqueques, queso y productos lácteos

### Usted recibirá instrucciones adicionales, guiadas por su médico tratante, si usted está tomando:

- Medicamentos para arralar la sangre, tales como Warfarin (Coumadin), Heparin, Lovenox, Plavix, Aggrenox, Ticlid, Pradaxa
- Medicamentos para la diabetes.

## El día antes de su procedimiento

### SUSPENDER (además de lo anterior):

1. Cualquier alimento sólido
2. Productos lácteos
3. Alcohol

### DE ACUERDO/APROBADO:

1. Cualquier medicamento regular (especialmente medicamentos para la presión arterial y/o para el corazón) y acetaminofén (Tylenol)
2. Agua y líquidos claros, incluyendo:  
**Jugos:** manzana, uva blanca, arándano blanco, limonada  
**Caldo:** pollo, res o vegetales  
**Sodas:** 7-Up, Coca-cola  
**Otros:** café, té, helados, gelatinas, bebidas deportivas

**Comer cualquier sólido puede resultar en que su procedimiento sea cancelado. Asegúrese de beber líquidos claros a lo largo del día para mantenerse bien hidratado.**

## 6 p.m. el día antes de su procedimiento: beba la mitad de la solución preparada.

1. Añada agua (y un paquete de sabor, si se ha suministrado) a la línea superior en el recipiente cerrado.
2. Cada 10 a 15 minutos, beba un vaso (8 oz.) de la solución hasta que se haya consumido la mitad de la solución.
3. Ponga a un lado la preparación restante para tomar más adelante (véase más adelante). Puede almacenarla en el refrigerador a temperatura ambiente.



## **El día de su procedimiento**

- Siga con su dieta de líquidos claros.
- Tome sus medicamentos prescritos regularmente por la mañana (con un pequeño sorbo de agua), a menos que se indique lo contrario.

## **5 horas antes de la hora programada del procedimiento: beba el resto de la solución preparada.**

1. Cada 10 a 15 minutos, beba un vaso (8 oz.) de la solución hasta que haya terminado toda la solución.

## **3 horas antes de la hora programada del procedimiento:**

**No se permite comer o beber hasta después del procedimiento.**



# Información adicional importante con respecto a su colonoscopia

## Antes de su procedimiento

### Mientras bebe el medicamento preparado:

1. Para mejorar el sabor de su medicamento preparado, pruebe 1) añadir un paquete de una bebida en polvo con sabor a cítricos; 2) enfriar antes de beberlo; 3) lamer un limón o una rodaja de lima después de los sorbos; o 4) utilizar una pajilla.
2. Considere el uso de vaselina o pomada para dermatitis alrededor del ano antes de iniciar la preparación y después de cada movimiento intestinal para minimizar la irritación de muchas defecaciones.
3. Para evitar la deshidratación, beba líquidos en abundancia antes (como se indica arriba) y después del procedimiento. Su cuerpo puede perder cantidades significativas de líquidos durante la preparación intestinal.
4. Las sensaciones de hinchazón, náuseas, calambres abdominales o escalofríos son comunes. Esto debería disminuir a lo largo del curso de la preparación intestinal.
5. Si sufre náuseas o vómitos severos, deje de beber la preparación intestinal durante 30 minutos, y luego comience de nuevo una vez que se sienta mejor.

### Recordatorios de transporte

1. Usted debe llegar a su ubicación una (1) hora antes de la hora programada del procedimiento. Toda su estadía será entre 2 y 3 horas.
2. No se le permite tomar un taxi, operar cualquier medio de transporte por sí mismo, o utilizar cualquier transporte público para llegar a casa después del procedimiento. Un adulto responsable tendrá que llevarlo a casa y alguien debe quedarse con usted durante al menos 2 horas para asegurarse de que no haya problemas después de la sedación o procedimiento.

## Qué esperar a la llegada para su procedimiento

1. Antes del procedimiento, una enfermera le hará preguntas para asegurarse de que usted entiende el procedimiento y la razón para hacerlo, y para asegurarse de que usted esté debidamente preparado para ello. El gastroenterólogo también revisará el procedimiento con usted.
2. La enfermera iniciará una vía intravenosa para administrar medicamentos. La vía intravenosa es similar a la extracción de sangre. Sus signos vitales (presión arterial, frecuencia cardíaca, saturación de oxígeno) serán monitoreados con atención antes, durante y después del procedimiento.
3. La colonoscopia se realiza mientras se está acostado sobre su lado izquierdo. Los medicamentos para ayudarlo a relajarse (sedante) y narcóticos (para ayudar con las molestias) se administran por vía intravenosa. Algunas personas duermen durante el procedimiento, mientras que otras están muy relajadas, cómodas y despiertas. Esto NO es anestesia general.

## Después del procedimiento

1. Descanse el resto del día para su salud y seguridad.
2. No participe en actividades que requieren de coordinación o juicio. Puede volver a sus actividades normales el día después del procedimiento.
3. Debido a que existe un pequeño riesgo de sangrado hasta por 2 semanas después de que se extirpa un pólipo durante una colonoscopia, informe a su médico si va a viajar en avión después de su procedimiento. Desalentamos reservar un vuelo internacional dentro de las dos semanas después de su colonoscopia debido a que existe una probabilidad pequeña de que se extirpe un pólipo de tamaño considerable durante el procedimiento y su médico recomienda la cancelación del vuelo.
4. Algo de hinchazón, gas o cólicos leves son normales y deben disminuir.
5. Al término de su procedimiento, usted recibirá información específica acerca de los hallazgos, las instrucciones posteriores al procedimiento y las precauciones.



### ¿Qué es una colonoscopia?

Una colonoscopia es un procedimiento de rutina y común, en el que un médico altamente capacitado (llamado un gastroenterólogo) insertará un colonoscopio (un tubo flexible que contiene una cámara en la punta) en el recto y el colon (intestino grueso), para inspeccionar cuidadosamente el colon. La cámara es de aproximadamente el ancho de su dedo, y el procedimiento es generalmente indoloro, ya que los pacientes son sedados. Una colonoscopia típica tarda aproximadamente 20-30 minutos.

### ¿Por qué se recomienda una colonoscopia?

Su médico ha recomendado que se someta a una colonoscopia. La razón más común para tener una colonoscopia es como un chequeo para cáncer de colon (y rectal). El cáncer colorrectal es la tercera causa principal de muerte por cáncer en los Estados Unidos; el riesgo promedio de desarrollar cáncer colorrectal es el seis por ciento. La colonoscopia es un medio seguro, probado y eficaz para detectar el cáncer de colon. La colonoscopia también puede ser útil para la evaluación de condiciones, tales como sangrado, diarrea crónica y anemia (recuento bajo de sangre).

### ¿Qué es un pólipo?

Pólipos son crecimientos anormales de tejido que se forman en el revestimiento del colon. Los pólipos son casi siempre benignos. Mientras que muchos pólipos son inofensivos, otros se consideran "precancerosos". Los pólipos precancerosos tienen el potencial de convertirse en cáncer. Son generalmente de crecimiento lento, por lo que un pólipo precanceroso pequeños puede tardar 10-15 años en convertirse en cáncer. Aproximadamente el 30 por ciento de las personas mayores de 50 años tienen pólipos precancerosos. La colonoscopia permite la detección temprana y la extirpación de los pólipos. Debido a que casi todos los cánceres colorrectales comienzan como pólipos pequeños, la eliminación de estos pólipos en el momento de la colonoscopia es un medio eficaz para prevenir el cáncer colorrectal. La extirpación de los pólipos (polipectomía) es un procedimiento indoloro.

### ¿Qué puedo esperar durante una colonoscopia?

Una colonoscopia es un procedimiento generalmente bien tolerado. A la mayoría de los pacientes se les administra un sedante y medicamento contra el dolor a través de una vía intravenosa que se coloca por la enfermera antes del procedimiento. Debido a estos medicamentos, la mayoría de los pacientes no experimentan dolor o recuerdan el procedimiento. Por lo general, usted se acuesta sobre su lado izquierdo durante el procedimiento, aunque en algunos casos, es posible que se le cambie de posición. La mayoría de las colonoscopias duran 20-30 minutos, y son seguidas por otros 30 minutos en el área de recuperación. Durante la colonoscopia, su médico está inspeccionando cuidadosamente el colon y puede eliminar pólipos (polipectomía) o tomar biopsias (que implica la extracción indolora de una pequeña muestra del revestimiento de tejido).

### ¿Cuáles son los riesgos de complicaciones de una colonoscopia?

Una colonoscopia es un procedimiento seguro y rutinario, pero como cualquier procedimiento, tiene algunos riesgos que son pequeños y poco comunes. Las estadísticas muestran que nuestra tasa de complicaciones mayores (1 de cada 2,000) es significativamente menor que el promedio nacional. La complicación más grave es una perforación o un desgarro de la pared del colon. En algunos casos, esto podría requerir una cirugía de emergencia. La hemorragia es otra posible complicación, que puede ocurrir en el lugar en el que se extirpa un pólipo (o biopsia). La hemorragia por lo general se detiene por sí sola, pero puede requerir tratamientos adicionales (incluyendo transfusiones de sangre).

### ¿Estaré dormido durante el procedimiento?

Los pacientes reciben un sedante (medicamento relacionado con el Valium) y un analgésico (medicamento relacionado con la morfina) durante el procedimiento. Este tipo de sedación se conoce como "sedación moderada", algunas veces descrita como "sueño crepuscular". La mayoría de los pacientes están muy cómodos y no sienten ningún dolor, y no recuerdan el procedimiento. Técnicamente, los pacientes están "conscientes" durante estos procedimientos, y son capaces de responder a las preguntas, y pueden mantener su presión arterial y respiración a niveles seguros por sí solos. Algunos pacientes pueden despertar hacia el final del procedimiento. Incluso pueden ver el procedimiento en un monitor (la mayoría de los pacientes encuentran esto muy interesante) y se sienten perfectamente cómodos. Si es necesario, los sedantes se pueden aumentar. Este tipo de sedación es diferente de una "anestesia general", que es un nivel de sedación más profundo en la que los pacientes están "inconscientes". En estos casos, se necesita un anestesiólogo para ayudar al paciente a regular su presión arterial y respiración. Cualquier forma de sedación tiene riesgos (de problemas de respiración y del corazón), pero estos riesgos son muy bajos con la sedación moderada.



### **¿Qué puedo esperar después de una colonoscopia?**

Usted será monitoreado detenidamente en el área de recuperación a medida que pasan los efectos del sedante. Usted puede experimentar algunos calambres y distensión abdominal y se le animará a sacar gases que le ayudarán a sentirse mejor. Debido a que los sedantes pueden afectar su juicio y coordinación, se le requiere que alguien lo lleve a casa y se quede con usted por un corto tiempo después del procedimiento. Generalmente no hay restricciones en lo que se puede comer después de una colonoscopia. Su médico le dará instrucciones específicas acerca de si debe o no tomar o evitar ciertos medicamentos, dependiendo de los resultados de la colonoscopia. Si su médico tomó biopsias o extirpó pólipos, usted será contactado por separado con esos resultados.

### **¿Es perfecta una colonoscopia?**

En raras ocasiones, la cámara no puede avanzar todo el camino alrededor del colon. En casos como este, su médico discutirá con usted las diferentes alternativas. La colonoscopia ha sido considerada como el "patrón de oro" para los exámenes de colon y recto. Sin embargo, los pólipos y otros hallazgos pueden a veces pasar desapercibidos en el momento de la colonoscopia. Usted puede minimizar este riesgo tomando su preparación intestinal según las instrucciones, para limpiar el colon lo más eficazmente posible.

### **Otras preguntas recuentes**

#### **¿Tengo que tomar TODA la preparación?**

Sí, tiene que terminar toda la preparación. Los estudios nacionales han demostrado que la forma más eficaz de limpiar el colon es tomar toda la solución de preparación intestinal dividida en dos dosis separadas. Esto ayudará a asegurar que el colon sea limpiado de manera óptima y reducirá al mínimo la necesidad de reprogramar su procedimiento.

#### **¿Debo de estar en casa para la preparación?**

Es mejor estar en casa cuando comienza la preparación; los movimientos intestinales comienzan muy rápidamente después de comenzar la preparación.

#### **Si tomo muchos medicamentos, ¿dejo de tomarlos todos?**

Por favor tome todos sus medicamentos según lo recetan sus médicos, a menos que se especifique lo contrario.

#### **¿Puedo tomar otros líquidos que no sean "claros"?**

La regla general es: si se puede ver a través de él, puede tomarlo. Siempre debe mantenerse bien hidratado mientras toma la preparación. Por favor, no dude en tomar cuanta dieta de líquidos claros la noche antes como sea tolerable para usted.

#### **¿Qué debería hacer para las molestias del ano?**

Se puede aplicar ungüento A&D, Desitin y vaselina en la zona afectada. Las toallitas sin alcohol (toallitas húmedas para bebé, Wet Wipes) se pueden utilizar para la limpieza.

#### **¿Por qué MyHealth Online no muestra esta cita?**

El servicio en línea no está configurado para reportar las horas quirúrgicas; usted necesita llegar en la hora indicada por la clínica.

#### **¿Por qué necesito que alguien me lleve a casa y se quede conmigo después del procedimiento?**

Los medicamentos que comúnmente se administran durante la colonoscopia pueden afectar temporalmente el juicio y la coordinación.

#### **¿Cuándo puedo regresar a trabajar y realizar actividades normales?**

Puede volver a las actividades normales el día después de su procedimiento.